

關於性傾向與青少年的事實真相

——一本給校長、教育者和學校員工的入門讀本

Just the Facts about Sexual Orientation & Youth
A Primer for Principals, Educators, and School Personnel



PFLAG Northern California Chinese Chapter
“同助會”北加州中文分部
www.pflag-chinese.org
2004.01

原著：
美國兒科研究院
美國教師聯盟
多信仰聯盟基金會
全國學校心理學家協會
美國諮詢學會
美國學校健康學會
全國教育學會
學校行政人員協會
美國心理學會
全國社會工作者協會

Originally published by:
American Academy of Pediatrics
American Association of School Administrators
American School Health Association
The Interfaith Alliance Foundation
National Association of Social Workers

American Counseling Association
American Federation of Teachers
American Psychological Association
National Education Association
National Association of School Psychologists

前言

我們社會對於同/雙性戀的爭議越來越把學校拉扯進其中。作為校長、教育者和學校員工，你需要良好的知識來幫助你處理好這些爭議。這本事實清單由一組

教育、健康、精神健康、和宗教團體共同編寫與制作。這些組織共同關心所有在校學生，包括男女同性戀和雙性戀學生。我們知道你也認同這樣的觀念——那就是，所有的學生應該有同等的機會在安全和勵志的環境中學習和健康成長。

現在要出版這份事實清單主要是由于最近“修補治療”（Reparative Therapy）和“轉化祈禱”（Transformational Ministries）在社會上的積極推廣。“修補治療”指的是用心理治療來消除人們對同性的性欲望。“轉化祈禱”指的是運用宗教來消除這些欲望。由1998年年中開始，一些組織便投入大量資源，利用新聞報導、教育者工作會議、電視和報紙大力做廣告，推廣“修補治療”和“轉化祈禱”。此事實清單是由擁有專業知識的醫生、諮詢專家、社會工作者、心理學家、法律專家和教育者共同制作，特別針對青少年性傾向發展以及由“修補治療”和“轉化祈禱”所引發的問題而撰寫。我們希望，您以及其他關心青少年、為青少年工作的人們會受益這裏所提供的事實和科學信息，認真考慮如何正確地處理“修補治療”和“轉化祈禱”在學校引發的關於同/雙性戀的爭議。

要點：

- 1 性傾向是一個人身份認同的一部份，
- 2 性傾向發展貫穿一個人生命全程，
- 3 男女同性戀和雙性戀青少年經常經歷孤獨，害怕被歧視，並缺乏同伴或家人的支持。

性傾向是一個人身份認同的一部份。而一個人的身份是由許多成份組成的，例如文化、民族、性別和性格特征。性傾向是一個人對另一個人感受到的持久情感、浪漫、喜愛和性吸引。性傾向是一個連續的統一體。換句話說，一個人並不一定必須在同性戀者和異性戀者中選一，而是可以對男女性別感受到不同程度的吸引。性傾向發展是一個人終生的事情——不同的人在各自生活的不同階段上認識到自己是異性戀者、同性戀者或雙性戀者。



Your generous donation is vital
for PFLAG Northern CA
Chinese Chapter's well-being.
Thank you for your support!

你慷慨的捐款對 PFLAG 北加州
中文分部是至關重要的。
謝謝你的支持！

For donation details 捐款詳情：
www.pflag-chinese.org

性傾向的發展

聲明：此中文翻譯並沒有得到美國心理協會的審閱、贊同或批准。雖然翻譯已經盡可能準確及忠誠地反映英文原文的意思，翻譯者並不對其中的錯漏負責。英文原文的版權屬於美國心理協會，翻譯者不聲稱擁有其版權。英文原文可以在以下網站找到：
<http://www.apa.org/pi/lgb/publications/justthefacts.html>

DISCLAIMER: This Chinese translation has NOT been reviewed, endorsed or approved by the American Psychological Association, the copyright owner of the English version. Even though very effort has been made to assure that the original English message is translated into Chinese accurately and faithfully, the translator is not responsible for any errors. The copyright of the original English text belongs to American Psychological Association and the translator does not claim that copyright. Original English text can be obtained by going to:
<http://www.apa.org/pi/lgb/publications/justthefacts.html>

Project Design 項目設計: K. Lee

PFLAG

Parents, Families, Friends of Lesbians and Gays
Northern California Chinese Chapter

同助会

同志家人朋友互助会

— 北加州中文分部

Website 網站: www.pflag-chinese.org
Email 電郵: mail@pflag-chinese.org
Phone 電話: (415) 292-3420 ext. 轉 362

Regular meetings:

3 p.m. every second Saturday of the month. Please visit our website for meeting location and details.

例會:

每月第二個星期六下午三點。請去我們的網站查閱具體的開會地點和詳情。



性行為並不一定等同於性傾向。很多青少年——以及很多成年人也一樣——可能在沒有任何性經驗前已經認同自己是同性戀者或雙性戀者。而有些人即使有過同性性經驗也不會認為自己是同性戀者或雙性戀者。這種情況和青春期待別有關，因為這個時期是探索的時候——探索是這個發展階段的特點。

同性戀和雙性戀青少年走過的發展道路和異性戀青少年所走過的道路既相似但也有很大差別。所有的青少年都會面臨某些發展的挑戰，比如發展社交技能、思考職業選擇、融入同伴群體中。男女同性戀和雙性戀青少年還必須在家庭、學校和社區裏面對帶偏見、歧視性的資訊和暴力行為。這些行為和資訊負面地影響著男女同性戀和雙性戀年輕人身心健康。

因為心理恐懼、受其他同學威脅以及個人財物在學校被毀壞，這些學生比異性戀學生更容易失學。推廣“修補治療”和“轉化祈禱”有可能加重他們所受到騷擾、傷害和恐懼的危險。

基於上述原因，男女同性戀和雙性戀青少年的經驗常常是孤獨的、害怕被醜化、以及缺乏同伴或家人支持。文化中的偏見導致男女同性戀者和雙性戀者基本上處於隱蔽狀態。男女同性戀和雙性戀青少年幾乎沒有機會看到積極的成年同/雙性戀者榜樣。男女同性戀和雙性戀學生的孤獨和無助在一定程度上導致了他們比異性戀學生有更高比例的情緒挫折、自殺企圖、危險的性行為和濫用毒品。

因為他們對被騷擾或傷害感到恐懼，男女同性戀和雙性戀青少年不太願意尋求幫助。因此，重要的是把他們的生活環境盡可能地營造開放和寬容的，以便於這些年輕人可以放心舒適地和別人分享思想和憂愁。為了創建一個接納的環境，學校員工必須要理解性傾向發展的性質，並對所有青少年的健康成長給予支持。

“表白”（coming out）指的是確認自己的同性戀或雙性戀吸引，自我認同，並向其他人坦白自己性傾向的過程。對每個青少年而言，這個過程是不同的；但是，大多數青少年把自己的性傾向按照以下的次序告訴別人：



其他男女同性戀者和雙性戀者同伴、親密的异性戀同伴、親密的家庭成員、最後是父母。

許多人可能想知道為什麼男女同性戀和雙性戀青少年和成年人感到有需要“表白”，把自己的性傾向告訴別人。實際上，這是表達了一種正常的行為，那就是人們想跟對他們來說重要的人分享自己的個人情況。男女同/雙性戀青少年和周圍的人也應該這樣來對待這件事情。這就如青少年們跟他們的朋友和家人分享最近的一次聚會或者他們如何度過周末一樣，是完全健康的事。但是，這個“表白”過程對很多男女同/雙性戀青少年來說是相當困難的，因為在他們心中有強烈的、扎根很深的被他人拒絕的恐懼。

修補治療

要點：

1 “修補治療”——有時叫做“變向治療”（Conversion Therapy）是一直都被所有重要的健康和心理健康專業組織所否定的治療概念。

2 代表近48萬名健康和心理健康專家的專業組織都認為同性戀不是精神疾病，並堅持不需要“治療”的立場。

名詞“修補治療”指的是旨在消除同性戀欲望的心理治療。運用這種治療的人們不認為同性戀是人類性傾向的一種類型，而依然相信同性戀是精神疾病。關於“修補治療”，有時也叫做“變向”治療，最重要的事實是，所有主要的健康和心理健康專業都否定同性戀（是疾病）的觀念。美國兒科研究院（the American Academy of Pediatrics）、美國輔導學會（the American Counseling Association）、美國精神病學會（the American Psychiatric Association）、美國心理學會（the American Psychological Association）、全國學校心理學家協會（the National Association of School Psychologists）和全國社會工作者協會（the National Association of Social Workers），加起來可以代表近48萬名健康和心理健康專家，一致採取同性戀不是精神疾病、並因此不需要“治療”的立場。

美國精神病學會出版的“精神疾病診斷和統計手冊”（The Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders）是這個領域的標準，它沒有把同性戀包括在精神疾病中。所有其它重要的健康和心理健康專業組織支持“美國精神病學會”1973年把同性戀從精神疾病分類中刪除的做法。因此，認為同性戀是精神疾病的觀念，或者怎麼講都認為一些青少年出現的同性性欲望

Washington, DC 20005
Office: (202) 639-6370
Fax: (202) 639-6375
<http://www.tialliance.org>

新道路祈禱（天主教）
New Ways Ministry (Catholic)
4012 29th Street
Mt. Ranier, MD 20712
Office: (301) 277-5674
Fax: (301) 864-6948

其它全國為同性戀和雙性戀青少年服務的團體

拉姆達法律保護和教育基金
Lambda Legal Defense and Education Fund (LLDEF)
120 Wall Street, Suite 1500
New York, NY 10005
Office: (212) 809-8585
Fax: (212) 809-0055
<http://www.lambdalegal.org>

全國青少年之聲聯盟
National Youth Advocacy Coalition (NYAC)
1638 R Street NW, Suite 300
Washington, DC 20009
Office: (202) 319-7596
Fax: (202) 319-7365
<http://www.nyacyouth.org>

同助會（同性戀者親友協會）
Parents, Families, and Friends of Lesbians and Gays (PFLAG)
1101 14th Street NW, Suite 1030
Washington, DC 20005
Office: (202) 638-4200
Fax: (202) 638-0243
<http://www.pflag.org>
<http://www.pflag-chinese.org>（北加中文分部 Northern California Chinese Chapter）

Human Rights & Community Relations Department
555 New Jersey Avenue, NW
Washington, DC 20001-2079
Office: (202) 879-4434
Fax: (202) 393-8648
<http://www.aft.org>

美國學校健康學會
American School Health Association (ASHA)
7263 State Route 43
P.O. Box 708
Kent OH 44240
Office: (330) 678-1601
Fax: (330) 678-4526
<http://www.ashaweb.org>

男女同性戀者和异性戀者教育網絡
Gay, Lesbian, and Straight Education Network (GLSEN)
121 West 27th Street, Suite 804
New York, NY 10001
Office (212) 727-0135
Fax: (212) 727-0254
<http://www.glsen.org>

全國教育協會人權和民權
National Education Association (NEA)
Human & Civil Rights
1201 16th Street, NW
Washington, DC 20036-3290
Office: (202) 822-7700
Fax: (202) 822-7578
<http://www.nea.org>

全國學校董事協會
National School Boards Association (NSBA)
1680 Duke Street
Alexandria, VA 22314
Office: (703) 838-6756
Fax: (703) 548-5616
<http://www.nsba.org/schoolhealth>

宗教團體

跨信仰聯盟基金會
The Interfaith Alliance Foundation
1012 14th Street, NW, Suite 700

是不正常或精神不健康的觀念，在健康和心理健康專業組織中得不到支持。

儘管健康和心理健康專業領域一致認為同性戀是正常的，但是“修補治療”的觀念近來却被保守團體採納，並在媒體上大肆宣揚。鑒於“修補治療”大張旗鼓的自我推廣，若幹健康和心理健康專業團體近來也公開發表了關於“修補治療”的聲明。

“美國兒科學會”在其關於“同性戀和青少年”的政策聲明重申：“青少年時期關於性傾向的混亂並不是罕見的。諮詢可能對那些不能確定自己性傾向或那些不知道如何進行性表達的年輕人有幫助，諮詢或心理治療的好處可能是對問題進行了澄清。特別用來改變性傾向的治療是適得其反的，因為這種治療會引起內疚和焦慮，而沒有或幾乎沒有可能完成對性傾向的改變。”

“美國輔導學會”通過決議，聲明：“反對根據性傾向把男女同性戀和雙性戀青少年和成年人描述為患有精神病；支持推廣關於性傾向、精神衛生和正確幹預的準確信息，以用於抵制無知的偏見以及關於同性性傾向的沒有根據觀念。”而且，在1999年世界大會上，美國諮詢學會通過了反對推廣“修補治療”作為對同性戀者們“治療”的立場。

美國精神病學會在其關於《精神病學治療和性傾向》立場的聲明中重申：“‘修補治療’的潛在危險巨大，包括抑鬱、焦慮和自我毀壞行為，因為帶有反同性戀偏見的治療專家可能強化就診者的自我憎恨。許多經歷過‘修補治療’的病人述說，他們／她們被不準確地告知，同性戀者是孤單的和不幸的人們，他們／她們永遠不會被社會接受或感到滿足；他們／她們沒有被告知，其實男女同性戀者可以建立幸福和滿足人際關係的可能性，而且也沒有和他們／她們討論處理社會歧視後果的其它方法。”



美國心理學會在其關於《對性傾向正確的治療反應》的決議中，“全國學校心理學家協會”也聯署了這個決議，聲明：“美國心理學會反對根據性傾向把男女同性戀和雙性戀青少年和成年人描述為患有精神病；支持推廣關於性傾向、精神衛生和正確幹預的準確信息，以用於抵制無知的偏見以及關於同性性傾向的沒有根據觀念。”

全國社會工作者協會在其關於《男女同性戀者問題》的政策聲明中：“支持公共和私人領域採取這樣的政策，那就是：沒有歧視；對男女同性戀者和雙性戀者的健康和心理健康需求很敏感；以及推動對男女同性戀者和雙性戀者文化的理解。對男女同性戀者和雙性戀者的社會歧視廣泛存在，社會歧視是一些人尋求改變性傾向的主要驅動因素。性傾向矯正治療假定同性戀性傾向是心理上自由選擇的。沒有資料表明，修補或矯正治療是有效的，而事實上，這些治療可能是有害的。全國社會工作者協會相信，社會工作者有責任向其求助者解釋有關性傾向的主流知識，並說明缺乏修補治療積極後果的報導資料。全國社會工作者協會反對社會工作者提供改變性傾向的治療，反對社會工作者向求助者推薦聲稱提供這種治療的醫生或方法。”

正如上述聲明清楚地說明，健康和心理健康專業團體不支持通過“修補治療”改變年輕人“性傾向”的工作，並提出對治療潛在傷害的嚴重憂慮。這本事實清單結尾“資源”一章列出的許多專業團體可以提供有用的信息和各地聯系人，用來幫助學校管理者、健康和心理健康專家、教育者、教師和家長處理好其社區學校內的爭議。

轉化祈禱

要點：

- 1 “轉化祈禱”所持的觀點并不代表所有有信仰的人的觀點。
- 2 許多資深宗教人士以及若幹宗教會議和教派都支持並接納男女同性戀者和雙性戀者，以及保護他們不受其他人歧視的權利。

“轉化祈禱”是一個描述用宗教來消除同性戀欲望的詞匯。“修補治療”依靠世俗的方法，而“轉化祈禱”採用（信仰）的方法，認為“通過懺悔和對耶穌基督作為救世主和主宰的信仰，可以擺脫同性戀”。雖然這場運動內部存在一定的多樣性，但是大多數“轉化祈禱”依賴一種信念，“堅持異性戀是上帝創造人的意圖，並相應地認為同性戀表達違背了上帝的旨意”。“轉化祈禱”運動開始於七十年代初，近來通過基督教出版人和保守的政治團體，其在媒體上的暴光率更高了。

關於“轉化祈禱”最重要的事實是，其關於同性戀的觀點并不代表所有有信仰的人。許多資深宗教人士以及若幹宗教會議和教派支持並接納男女同性戀者和雙性戀者及其保護自己不受他人歧視行為的權利。例如，下列團體簽署了“就業非歧視法案”，這個法案禁止基於性傾向的就業歧視：美國倫理聯合會（American Ethical Union）、美國朋友服務委員會（American

National Association of Social Workers (NASW)
National Committee on Lesbian, Gay, and Bisexual Issues
750 First Street, NE, Suite 700
Washington, DC 20002-4241
Office: (202) 408-8600
Fax: (202) 336-8310
<http://www.socialworkers.org>

健康機構

美國兒科研究院兒童青少年健康處
American Academy of Pediatrics (AAP)
Div. of Child and Adolescent Health
141 Northwest Point Blvd.
Elk Grove Village, IL 60007
Office: (847) 228-5005
Fax: (847) 228-5097
<http://www.aap.org>

美國醫學會兒童青少年健康項目
American Medical Association (AMA)
Child and Adolescent Health Program
515 North State Street, 8th floor
Chicago, IL 60610
Office: (312) 464-5315
Fax: (312) 464-5842
<http://www.ama-assn.org>

全國學校護士協會
National Association of School Nurses, Inc.
P.O. Box 1300
Scarborough, ME 04070-1300
Phone: (207) 883-2117
Fax: (207) 883-2683
<http://www.NASN.org>

教育機構

美國學校管理人員協會
American Association of School Administrators (AASA)
1801 North Moore Street
Arlington, VA 22209
Phone: (703) 528-0700
Fax: (703) 841-1543
<http://www.aasa.org>

美國教育聯合會人權和社區關係部
American Federation of Teachers (AFT)

Fax: (770) 488-3110
<http://www.cdc.gov/nccdphp/dash/>

精神衛生團體

美國輔導學會

American Counseling Association (ACA)
5999 Stevenson Avenue
Alexandria, VA 22304-3300
Office: (703) 823-9800
Fax: (703) 823-0252
<http://www.counseling.org>

美國精神病學會

American Psychiatric Association
1400 K Street, NW
Washington, DC 20005
Office: (202) 682-6097
Fax: (202) 682-6352
<http://www.psych.org>

美國心理學會同性戀和雙性戀事務辦公室

American Psychological Association (APA)
Lesbian, Gay, & Bisexual Concerns Office
750 1st Street, NE
Washington, DC 20002-4242
Office: (202) 336-6041
Fax: (202) 336-6040
<http://www.apa.org/pi/lgb/>

男女同性戀精神病學家協會

Association of Gay and Lesbian Psychiatrists (AGLP)
4514 Chester Avenue
Philadelphia, PA 19143-3707
Office: (215) 222-2800
Fax: (215) 222-3881
<http://www.aglp.org>

全國學校心理學家協會

National Association of School Psychologists (NASP)
4340 East West Highway, Suite 402
Bethesda, MD 20814
Office: (301) 657-0270
Fax: (301) 657-0275
<http://www.naspweb.org>

全國社會工作者協會全國男女同性戀和雙性戀問題委員會

Friends Service Committee)、美國猶太人委員會 (American Jewish Congress)、兄弟教會 (Church of the Brethren)、教會婦女聯合 (Church Women United)、尊嚴/美國 (Dignity/USA)、主教派教會 (Episcopal Church)、美國福音派路德教會 (Evangelical Lutheran Church in America)、Hadassah、WZOA、跨信仰聯盟 (The Interfaith Alliance)、猶太婦女國際 (Jewish Women International)、全美基督教會協會 (National Council of Churches of Christ, USA)、全國猶太婦女協會 (National Council of Jewish Women)、北佐治亞聯合衛理公會 (North Georgia United Methodists)、長老會 (美國) (Presbyterian Church (USA))、改革猶太教宗教行動中心 (Religious Action Center of Reform Judaism)、唯一宇宙神教會 (Unitarian Universalist Association)、聯合基督教會 (United Church of Christ)、聯合衛理公會 (United Methodist Church)、改革猶太教婦女 (Women of Reform Judaism)、基督女青年會 (Young Women's Christian Association)。

雖然“修補治療”鼓吹宗教信仰和對男女同性戀或雙性戀的接受是不相容的，但是這種信息受到大量提倡愛和接納的著名牧師和宗教信仰者的反對。

要點：

- 1 因為“轉化祈禱”的宗教性質，所以任何公立學區官員或雇員在學校有關事務中支持或推廣這種祈禱可能會違反憲法。
- 2 正如學區保護學生們不受到其它騷擾一樣，學區也必須保護學生們不受到反同性戀騷擾。
- 3 學校官員必須高度重視那些鼓吹改變人們性傾向的治療、同性戀或雙性戀不健康等資料或講演的偏見和合法性。

相關法律原則

作為把“修補治療”和“轉化祈禱”納入學校運動的目標人群，公立學校官員必須知道和校內男女同性戀和雙性戀學生權利有關的一般法律原則。這種意識是重要的，一方面因為這些“治療”可能傷害年輕人，另一方面因為學校官員潛在的法律責任。一些聯邦的、州的和地方法律保護男女同性戀學生不受歧視和類似傷害。其它法律，比如“個人傷害”法，一般適用於所有經受嚴重生理和情緒傷害的人們。但是，兩個重要的美國憲法原則必須在此被提及，因為它們適用於這個國家所有的學校。這兩個原則是：（1）教會和政府分離，（2）所有人在法律面前享有同等的保護。

和所有學生一樣，男女同性戀者或雙性戀者或看上去像的人們受到“權力條款第一修正案”的保護，該修正案要求教會和政府分離。例如，公立學校不可以倡導宗教和支持特定的信念或尋求把這種信念強加給學生。而且，公立學校輔導員不可以試圖勸說男女同性戀或雙性戀學生接受某些宗教認為同性戀是罪的信念，也不可以尋求把消極的關於同性戀或雙性戀的宗教觀念強加給學生。因為“轉化祈禱”的宗教性質，所以任何公立學區官員或雇員在學校有關事務中支持或推廣這種祈禱可能會引起（違反）憲法問題。

同性戀和雙性戀學生和所有其他學生一樣，也受到第14修正案的保護，該修正案要求法律面前人人平等。最高法院早已明確表示，公共官員不可以因公眾對他們／她們的仇恨而把歧視性負擔或不平等待遇強加給同性戀者。在公立學校中，這意味著學區必須保護學生們不受到反同性戀騷擾，正如學區保護學生們不受到其它騷擾一樣。1996年，在Nabozny個案中，因為發現學校沒有阻止針對一個學生的反同性戀騷擾，但是學校對其它類型的針對個人校內騷擾却反應正確，最終判決是這個威斯康星州（受騷擾的同性戀）學生獲得（學區所提供的）將近一百萬美元賠償。

法律規定同性戀學生和非同性戀學生平等對待不祇是限于騷擾的情況；法律規定也適用於公立學校官員可能做出的區別對待同性戀和雙性戀學生的所有決定。學校官員必須遵守法律，確保真實或假想的性傾向因素沒有導致做出對這些學生比對其他學生不够平等的決策，或者沒有導致基于性傾向對同性戀和雙性戀學生的歧視。例如，全國各地的學生越來越多地在學校成立“同性戀者--異性戀者聯盟”。當學校官員決定平等地對待“同性戀者--異性戀者聯盟”和其他團體，保證法律規定的平等得到實行。

最後，重要的是要注意，公立學校可以決定不向學生發放那些缺乏根據、沒有經過很好的研究、或科學上說不通、或者某些方面有偏見的信息。正如前述健康和心理健康專家在政策和討論中清楚描述的那樣，學校官員必須高度重視那些鼓吹改變人們性傾向的治療或認為同性戀或雙性戀不健康的資料或講演的合法性和偏見。

這些一般的法律原則，加上學校法律顧問的意見，對教育者必須做出的重要並有時是困難的決策應該是有幫助的，從而為所有的學生服務，包括那些同性戀或雙性戀學生。

尋求幫助

這個事實清單提供了一些基本信息，有助於您為您的學校未來可能經歷的爭議做好準備。但是，您可能想得到這個事

實清單以外的信息。許多學校開始著手改善諮詢、健康、精神健康和心理學服務、課程和氣氛，以便同性戀和雙性戀青少年和其他有問題的青少年的教育和健康需求得到更好地服務。下面的資源有助於您和您同事承擔這種工作。

聯邦機構

教育部民權辦公室
Department of Education
Office of Civil Rights
Mary E. Switzer Building 330 C Street, SW
Washington, DC 20202
Phone: (202) 205-5413;
1-800-421-3491
Fax: (202) 205-9862
TDD: (202) 205-5166
<http://www.ed.gov/offices/OCR>

中小學教育辦公室安全和無毒品學校項目
Safe and Drug Free Schools Program
Office of Elementary and Secondary Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington DC 20202
Phone: (202) 401-0113
Fax: (202) 205-0310
<http://www.ed.gov/offices/OESE>

健康和人類福利部健康資源和
服務管理局初級衛生保健局特殊人群項目處
Department of Health and Human Services
Health Resources and Services Administration
Bureau of Primary Health Care
Division of Programs for Special Populations
4350 East-West Highway
Bethesda, MD 20814
Phone: (301) 594-4100
<http://www.bphc.hrsa.dhhs.gov/>

疾病控制和預防中心全國慢性病預防和
健康促進中心青少年和學校健康處
Centers for Disease Control and Prevention
National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion
Division of Adolescent and School Health
4770 Buford Highway NE
Atlanta, GA 30341-3717
Office: (770) 488-3251